

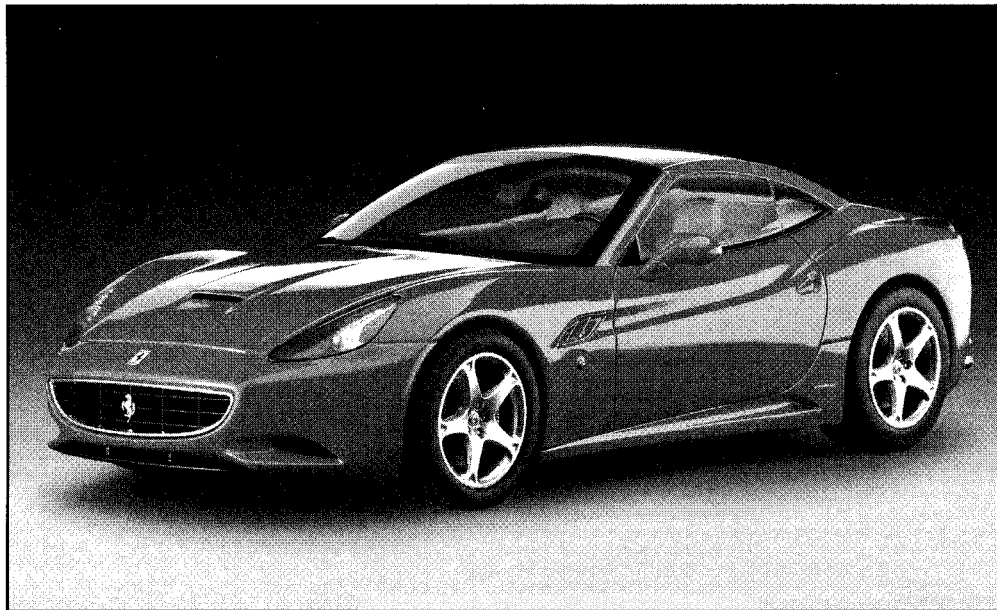


# Ferrari California (close top)

07191-0389

© 2009 BY REVELL GmbH &amp; CO. KG

PRINTED IN GERMANY



## Ferrari California (close top)

Wie üblich bei Ferrari verbindet auch dieser Neuling des italienischen Herstellers gekonnt Moderne und Tradition. So ist auch das komplett neu entwickelte Design des California von dem klassischen Vorgänger inspiriert. Insbesondere das Luftleitblech auf der Kühlerhaube sowie jene an den Kotflügeln entstammen dem Ferrari 250 GT California. Pininfarina stylte die aerodynamische, strömungsgünstige Karosserie aus Aluminium, die muskulöse Linien und elegante Kurven ästhetisch vereint. Dabei erzeugt sie bei zunehmender Geschwindigkeit einen unterschiedlichen Abtrieb, genau auf die jeweilige Fahrsituation angepasst.

Bei dem Interieur lag das Augenmerk sowohl auf ein großzügiges Raumangebot für die bequeme Unterbringung der Raumsassen als auch auf die erneute Vereinigung von Moderne und Tradition. Die speziell entwickelten Sitze, digitalen Displays, übersichtlichen Anzeigen und die perfekte Verarbeitung vermitteln einen sehr sportlichen, aber auch gediegenen Eindruck. Der aus der Formel 1 bekannte Lenkradschalter erlaubt die Auswahl verschiedener Fahrprogramme, optimal abgestimmt auf den Fahrer und die Fahrbahnbeschaffenheit.

Angetrieben wird der 2+2 Sitzler von einem Achtzylindermotor mit 4,3 Litern Hubraum und 460 PS. Allerdings befindet sich das Triebwerk entgegen bisheriger Tradition unter der vorderen Motorhaube, also in einem Bereich, der bisher nur den V12 Exemplaren vorbehalten war. Diese Position ermöglicht einen größeren Innenraum, verschafft aber auch dem innovativen, faltbaren Hardtop genügend Platz, um innerhalb von 15 Sekunden unter der Heckklappe zu verschwinden.

Das neu entwickelte Triebwerk verfügt über eine Direkteinspritzung, welche die Leistung des California steigert und die Höchstgeschwindigkeit von 310 km/h bei einer Drehzahl von 7.600 U/min ermöglicht. Zudem verbraucht der Motor trotz dieser Leistung so wenig Kraftstoff wie kein anderer Ferrari bisher. Für die Kraftübertragung sorgt ein 7-Gang-Doppelkupplungsgetriebe mit F1-Schaltung, das den Sprint von 0 auf 100 in knapp 4,0 Sekunden ermöglicht. Dank der aus der Formel 1 abgeleiteten Traktionskontrolle F1 Trac garantiert der California aber eine perfekte Stabilität und eine ausgezeichnetes Kurvenverhalten auf jeder Straße. Somit bietet der Ferrari California eine perfekte Kombination aus Leistung, Ästhetik, Sportlichkeit, Komfort, Sicherheit und Fahrspaß.

## Ferrari California (close top)

As is customary with Ferrari the newcomer from this Italian manufacturer skilfully combines modernity with tradition. The design of the California is inspired by its classic predecessor. In particular the air intake on the bonnet and vents on the wheelarches derive from the Ferrari 250 GT California. Pininfarina styled the aerodynamic, streamlined bodywork in aluminium to give an aesthetic combination of muscular lines and elegant curves. As speed increases this generates downforce that varies to suit the driving conditions. In the cockpit attention was focussed on providing roomy and comfortable accommodation for the passengers, with a stylish combination of modernity and tradition. The specially developed seats, clearly arranged controls and perfect finish make for a very sporty and high quality appearance. The steering wheel-mounted *manettino* switch – a carry-over from Formula 1 – gives a choice of different driving programmes to best suit both driver and road surface conditions. This 2+2 is powered by a 4.3-litre, 460-bhp 8-cylinder engine. However, contrary to previous tradition the engine is located under the front bonnet, a place previously reserved for the V12 models. This position provides more room in the interior, but also leaves sufficient space for the innovative convertible hard-top which disappears under the rear bodywork.

The newly developed engine has direct fuel injection which increases the power of the California and gives it a top speed of 310 km/h at 7,600 rpm. In addition, the engine consumes less fuel than any other Ferrari to date. The 7-speed, dual-clutch gearbox, with its F1 paddle shift, enables the car to sprint from 0 to 100 in just 4 seconds. Thanks to the F1-Trac traction control – again developed from Formula 1 experience – the California guarantees perfect stability and excellent cornering on any road. Thus the Ferrari California offers a perfect combination of power, aesthetics, sportiness, comfort, safety and enjoyment.

Form hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH & Co. KG. Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.

Ce produit est propriété de la société Revell GmbH & Co. KG. Toute utilisation ou duplication frauduleuse fera l'objet de poursuites en justice.

Modelado y en propiedad de Revell GmbH & Co. KG. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.

Forma prodotta dalla Revell GmbH & Co. KG. e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.

Malin on Revell GmbH & Co. KG. valmistama ja omaisuutta. Laitteitaan kopiointiin tullaan puuttamaan oikeudellisiin toimin.

Formen er produceret og eies af Revell GmbH & Co. KG. Efterligning uden tilladelse vil bli gjenstand for rettslig forfølgelse.

Produkcja i prawa własności firmy Revell GmbH & Co. KG. Nielegalne podrobienie jest zabronione pod odpowiedzialnością sądową.

Model, Revell GmbH & Co. KG. firmasının mülkiyeti altında imal edilmiştir. Kanuna aykırı taklitler mahkumata takip edilecektir.

A forma előállításja és a tulajdonjog birtokosa a Revell GmbH & Co. KG. A jogellenes utánzatokat és hamisítványokat bíróságlag üldözik, üldözik.

Model manufactured by and property of Revell GmbH & Co. KG. Illegal imitations are subject to prosecution.

Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell GmbH & Co. KG. Onrechtmatige nabootsing worden gerechtelijk vervolgd.

Formas produzidas e de propriedade da Revell GmbH & Co. KG. Cópias não autorizadas serão processadas juridicamente como determinado na lei.

Modellen tillverkad av och tillhör Revell GmbH & Co. KG. All kopiering beivras enligt lagen om upphovsrätt.

Formen er fremstillet af Revell GmbH & Co. KG. som også har ejendomsret. Lovstridige efterligninger sages.

Модел изготвена и является собственностью фирмы Revell GmbH & Co. KG. Протипизация модели преследуются в судебном порядке.

Η μορφή κατασκευάστηκε και περιέχεται στην ιδιοκτησία της Revell GmbH & Co. KG. Οι παράνομες μιμήσεις θα καταδιώκονται δικαστικά.

Tvar byl vytvořen firmou Revell GmbH & Co. KG. a je jejím vlastnictvím. Proti nezákonným napodobením se bude postupovat soudní cestou.

Forma je proizvedena in je vlasništvo Revell GmbH & Co. KG. Neovlašćene kopije bodo pravno kažnjene.



**FIN: HUOMIO:** Lue rakennoisyhdiste huolellisesti ennen kakaopannoa. Järjestys aso on numerot 1). Huomioi osat oikeaa osu-  
sijainnusta. Tarvittavat työkäsit: Vuoksi ja viilo aso viiloyttämiseen jorkeitten poistamiseen (2); kuminauha, teippiä ja pyykkipoiki  
yhdistettävien aso poikaloajittämiseksi (3). Puhdistus muoviasot miedellä pesuaineluoksella ja anna niiden kuivua itsestään  
jotta maali jo siirtävaltu tarttuvaa niinin pintaan. Tarkasta ennen liuomusta, että asot sopivat toisiinsa: levä liimaa säätöliikettä  
Pasta kramaus jo maali liuomalla. Maalaa pienet asot ennen kuin irrotat ne pidinmaasta (4) (5). Anna maalin kuivua kun-  
nolla ennen kuin jorjot kakaopannoa. Leikkaa jokaista siirtokuvaa erikseen irti ja upota liuomään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota  
kuvin nautin merkittävät kohdat samalla painojomalla iinmuuriin kuivaa toista puolta vasten.

## Read before you start!

**PL: UWAGA:** Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: noż oż pilnik do usunięcia zadziorności z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamerki do bielizny dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkoman. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić je ostrożnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

**CZ: POZOR:** Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: NÚŽ a pilník k odstranění výrůbků na dílech (2); pryzova páska, lepicí páska a kuličky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Dily z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného prachového prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly lícují; případně nanést úsporně. Chrámt a barvu na lepených plochách odstranit. Mále díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motív obtisknu jednotlivě vyřezanou a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motív na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí strachlo papíru.

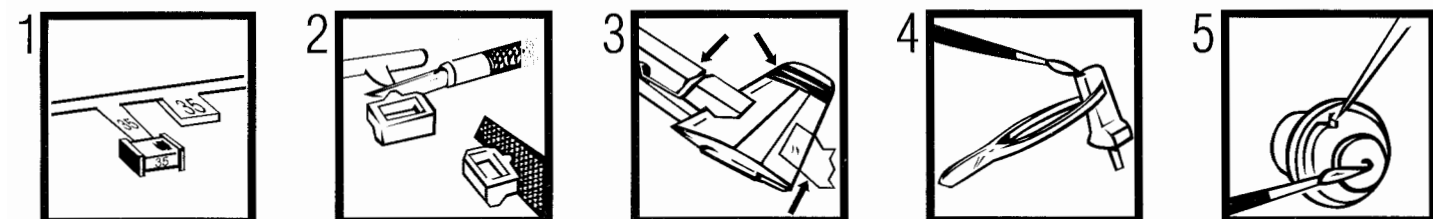
**H: FIGYELEM:** Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrész számmal látak el a (1) a) szerelési lépések sorrendjére egyetn ki. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sorjaitól távolhoz (2), gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipő az összeragasztott alkatrészek megtámasztához (3). A manyag alkatrészeket úgy mosóseren oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festékvonatot és a matricát jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kismértő alkatrészeket a keretből történő eltolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeknek hagyni kell jól megszáradni, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyévesel kell kivágni és kb. 20 másodpercre meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatőspapírral felvonn.

**SLO: OPOZORILO:** Preden pričnete sestavljanje prebreri navodila za uporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevajte navodila po točkah. Potrebno orodje: nožek in pilica zaščevanje delov (2), elastika, lepilni trak in ključke za perilo za držanje zlepljenih delov (3). Plastične dele očisti z blagim praskom in posuši da se sloji barve in nalepke boljše primejo. Pred lepljenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilegajo. Previdno nanesi lepilo. Iz površni, na katere nanasa lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele pobavraj preden jih odstraniš iz okvirja (4/5). Barva naj se dobro posuši preden nadaljuješ s sestavljanjem. Vsako nalepko izreži in potopi vtopi vodo (cca. 20 sekund), jo odstrani iz papirja, položi na odgovarjajoče mesto in pritrdi s pinnikom.

[illegible]

RO: ATENTIEICIUTII INSTRUCIUNILE CU ATNTIE INAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTA ESTE NUMEROTATA. ASAMBLATI IN ORDINEA INDICATA PE SCHEMA. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER.BAVURILE SE INLATURA CU O PILA FINA. CURATATI PIESELE CARE SE IMBINA DE GRASIMURME DE VOPSEA CU CURATATI CU O SOLUTIE DE DETERGENT. VOPSITI PIESELE MICI INAINTE DE DESPRINDEREA DE PE RAMA. LASATI VOPSEAU SA SE USUCE BINE SI NUMAI APOI CONTINUATI ASAMBLAREA. TAIATI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSATI IN APA CALDA CEAZA 20 SEC. TRANSFERTI IN POZITIA DORITA APOI APASATI CU O HARTIE. FOLOSITI NUMAI ADEZIVI SI VOPSELE REVELL.

**ВЪЗНИМАНИЕ!** Следете указанията ехема. Всякаква погрешка е помирена. Славяте те последователността на старите на спобавянето. Необходимите инструменти: нож и пилка за отстраняване пил и зивляване на отделните части: гумена лента, въжодост и шинки за пране за да задържае заедно съединените части след завсяването на пил. Помислете си, елементи да се почистят в дек разтвор от вода и кериден препарат, да се измъкнат и да се оставят да изсъхнат, да се постигне по-добро слепване на боята или ваденката. Нанесете боята върху малките части преди да ги делите от шабона. Оставете боята да изсъхне преди да продължите със съл обавянето. Преди навасане на лепиломо изсушете те боята от въжодостите за слепване. Преди запалване проверете дали са ситне насат идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете по отасло всяка еден ваденка и я потопете в тогдла вода за около 20 секунди. Отлепете ваденка та от указаното място на хартията и я понийте леко с понивателната таптя.







07191

## Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben  
Required coloursPeintures nécessaires  
Benötigte kleurenPinturas necesarias  
Tintas necessáriasColori necessari  
Anvārda färgerTarvittavat värit  
Du trenger følgende färgerNødvendige färger  
Необходимые краскиPotrzebne kolory  
Απαιτούμενα χρώματαGerekti renkler  
Potřebné barvySzükséges színek  
Potřebné barve**L**

rot, klar 731  
red, clear  
rouge, clair  
rood, helder  
rojo, claro  
vermelho, claro  
rosso, chiaro  
röd, klar  
punainen, kirkas  
rød  
rød  
красный  
szegwien  
κόκκινο, διαυγές  
kırmızı, şeffaf  
červená, čistá  
piros, áttetsző  
rdeča, jasna

**M**

holzbraun, seidenmatt 382  
wood brown, silky-matt  
brun bois, satiné mat  
houtbruin, zijdemat  
marrón madera, mate sedá  
castanho madeira, fosco sedoso  
marrone legno, opaco seta  
träbrun, sidenmatt  
puunruskea, silkkinimmeä  
trabrun, silkenmat  
tebrun, silkenmat  
древесно-коричневый, шелковистый  
drewnopobrząowy, jedwabisto-matowy  
καφέ ξύλου, μεταξωτό ματ  
odun kahverengisi, ipek mat  
hnádá barvy dřeva, hedvábně mat.  
fabarna, selyemmatt  
drevo plava, svila mat

**?**

beige, seidenmatt 314  
beige, silky-matt  
beige, satiné mat  
beige, zijdemat  
beige, mate sedá  
beige, fosco sedoso  
beige, opaco seta  
beige, sidenmatt  
beige, silkkinimmeä  
beige, silkenmat  
beige, silkenmat  
бежевый, шелковистый  
beżowy, jedwabisto-matowy  
μπεζ, μεταξωτό ματ  
beji, ipek mat  
béžová, hedvábně matná  
bézs, selyemmatt  
sionova kost, svila mat

**O**

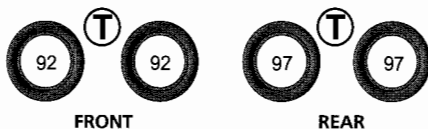
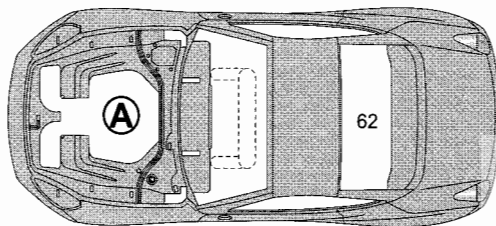
schwarz, glänzend 7  
black, gloss  
noir, brillant  
zwart, glansend  
negro, brillante  
preto, brilhante  
nero, lucente  
svart, blank  
musta, kiiltävä  
sort, skinnende  
sort, blank  
черный, блестящий  
czarny, błyszczący  
μαύρο, γυαλιστερό  
siyah, parlak  
černá, lesklá  
fekete, fényes  
črna, bleskajoča

**P**

Ferrari-Rot, glänzend 34  
Ferrari red, gloss  
rouge Ferrari, brillant  
Ferrari rood, glansend  
Ferrari negro, brillante  
vermelho Ferrari, brilhante  
rosso Ferrari, lucente  
Ferrari röd, blank  
Ferrari-punainen, kiiltävä  
Ferrari-rød, skinnende  
Ferrari-rød, blank  
фerrari-красный, блестящий  
szegwien ferrari, błyszczący  
κόκκινο της ferrari, γυαλιστερό  
Ferrari kırmızısi, parlak  
červená Ferrari, lesklá  
Ferrari-piros, fényes  
ferrari rdeča, bleskajoča

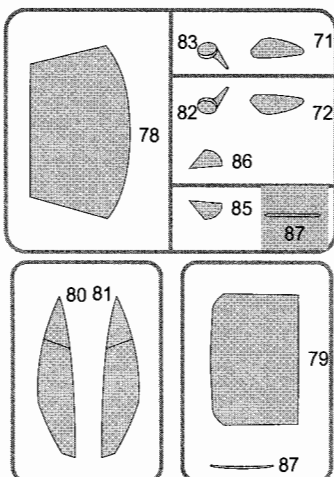
**Q**

farblos, matt 2  
clear, matt  
incoloro, mat  
kleurloos, mat  
incoloro, mate  
incolor, fosco  
färglös, matt  
värdlös, himmeä  
farveløs, mat  
klar, matt  
бесцветный, матовый  
bezbawny, matowy  
άχρωμο, ματ  
renksiz, mat  
bezbarevná, matná  
színtelen, matt  
brezbarvna, mat

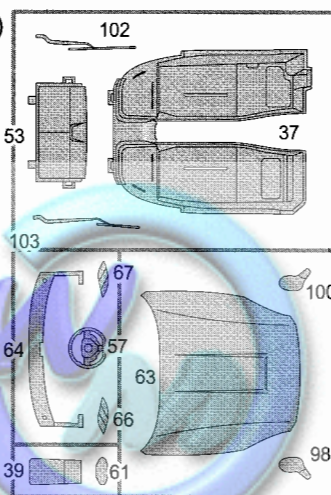
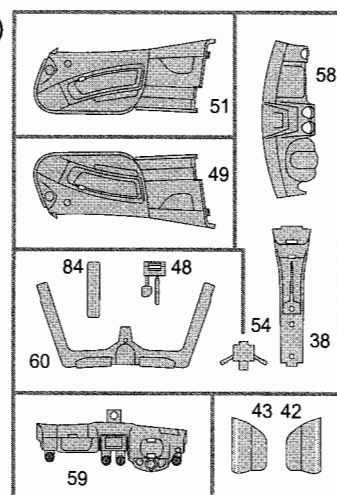
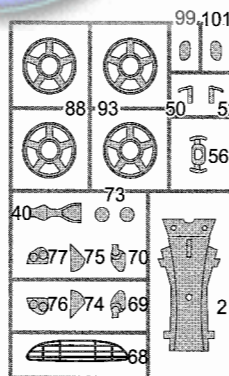
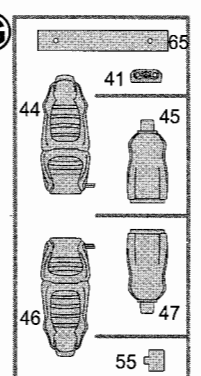
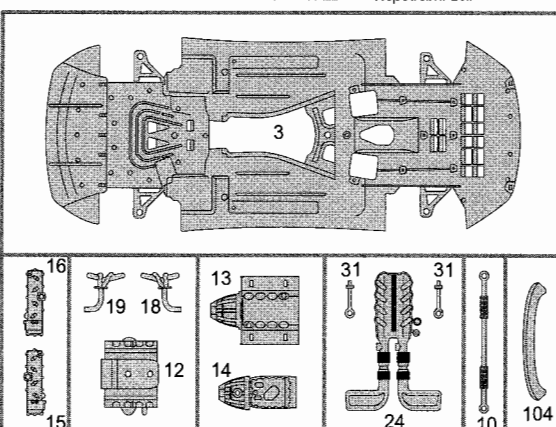
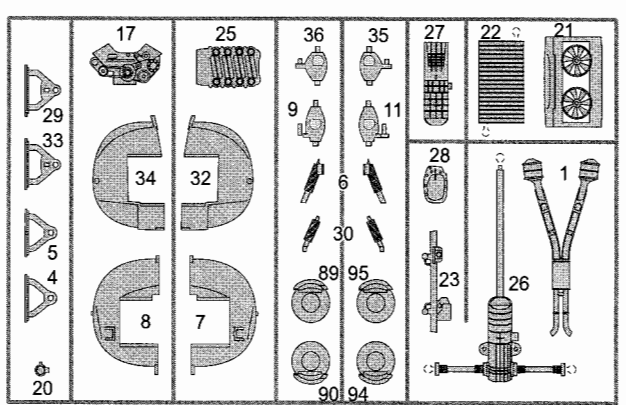


FRONT

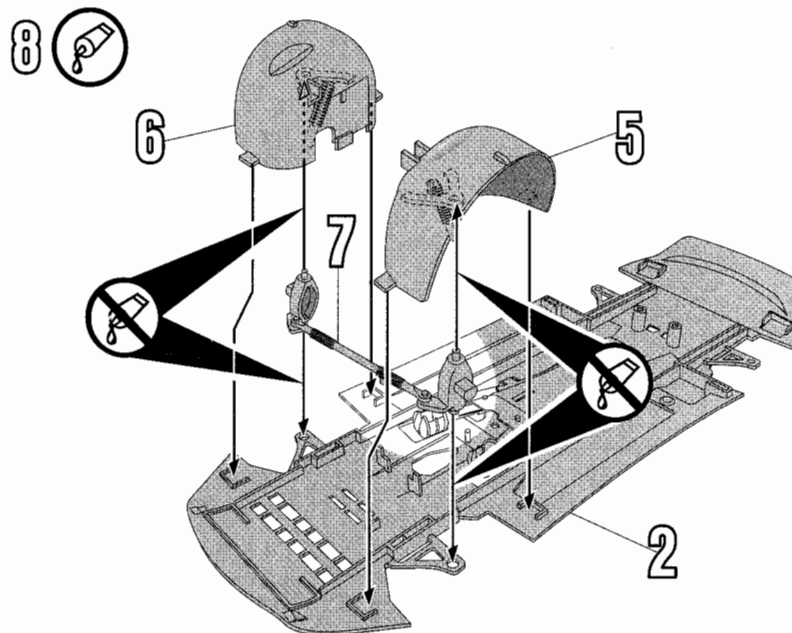
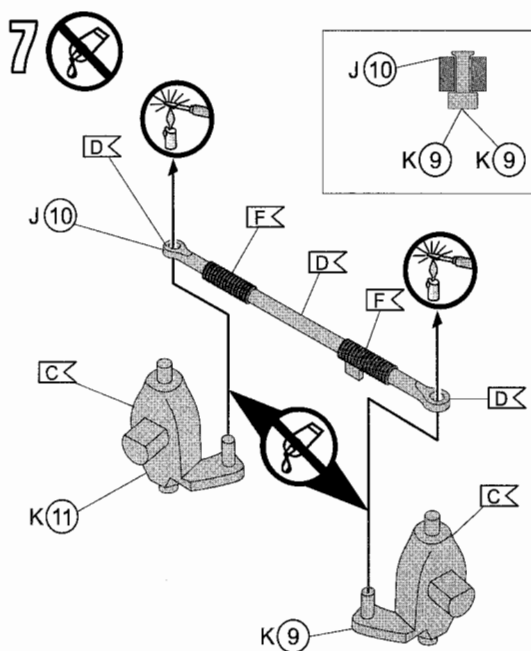
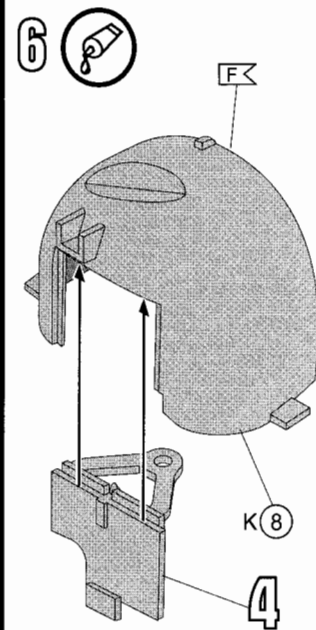
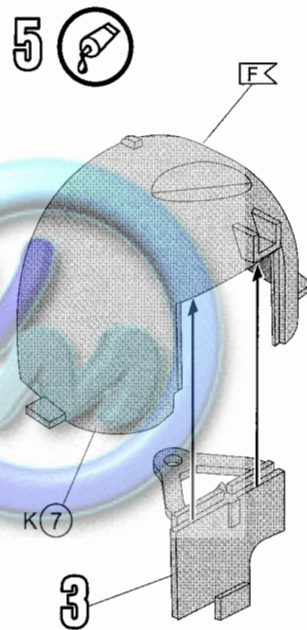
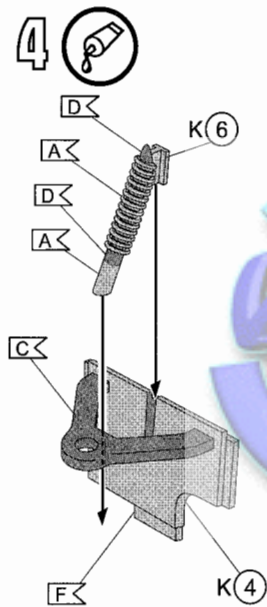
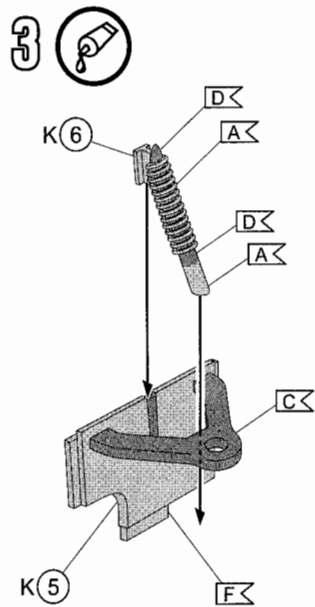
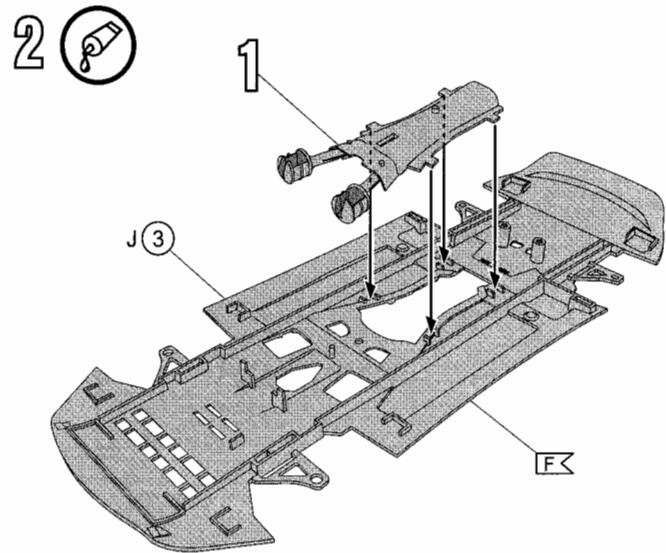
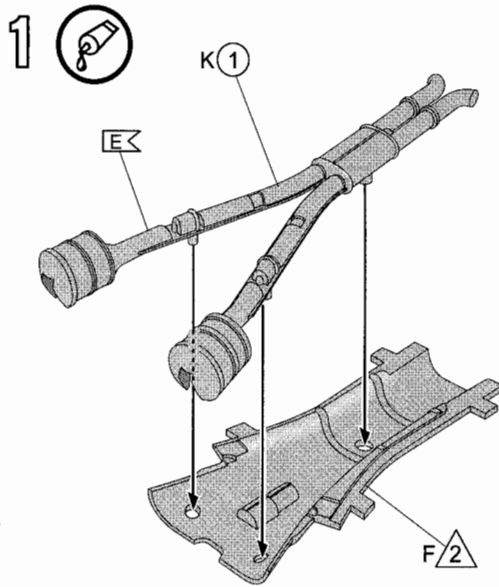
REAR

**C**

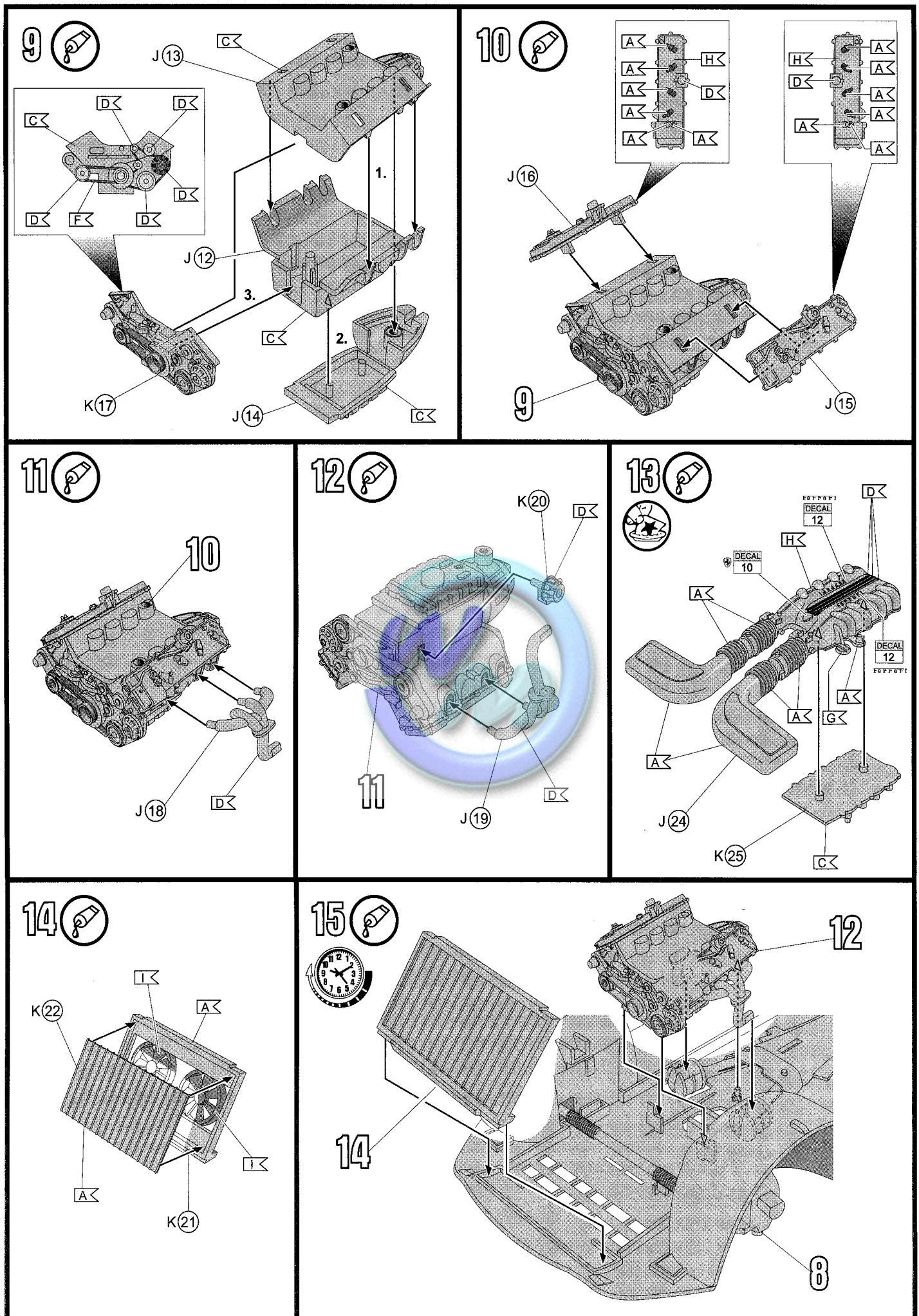
Nicht benötigte Teile  
Parts not used  
Pièces non utilisées  
Niet benodigde onderdelen  
Piezas no necesarias  
Peças não utilizadas  
Parti non usate  
Inte anvärda delar  
Tarpeettomat osat  
Ikke nødvendige dele  
Deler som ikke er nødvendige  
Неиспользуемые детали  
Elementy niepotrzebne  
μη χρησιμοποιούμενα εξαρτήματα  
Gereksiz parçalar  
Nepotřebné díly  
fel nem használt alkatrészek  
Nepotrebni deli

**D****E****F****G****J****K**

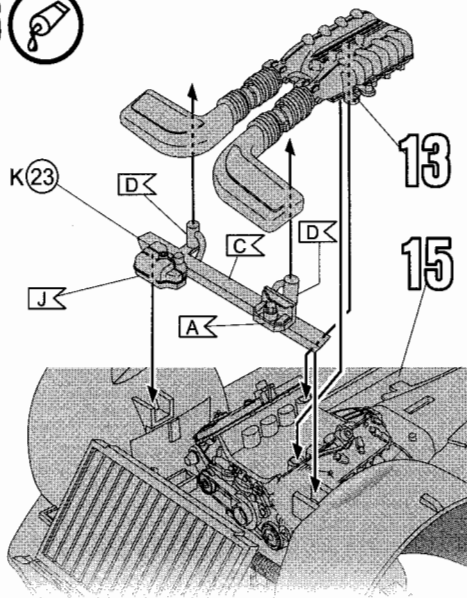
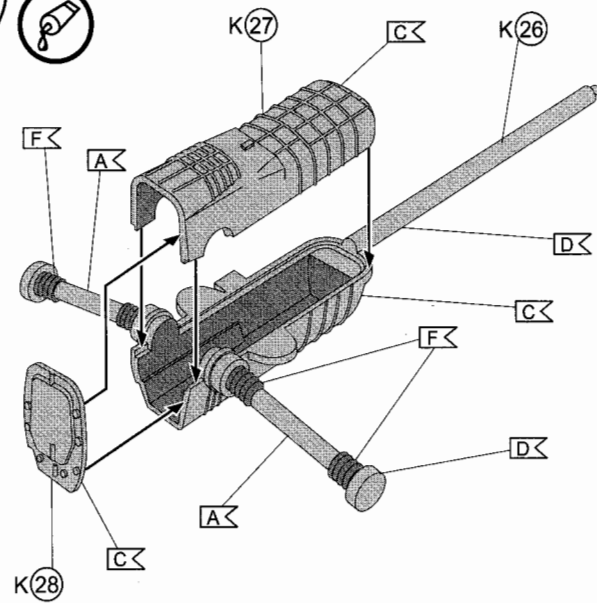
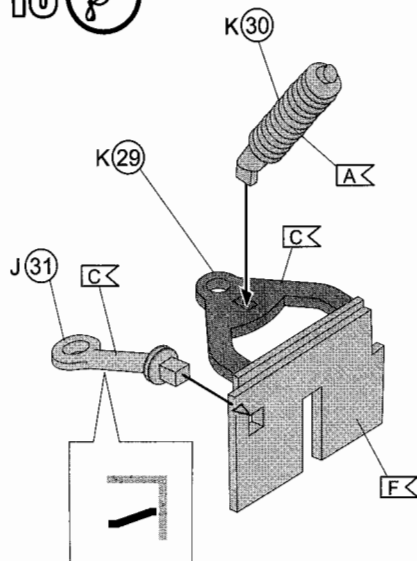
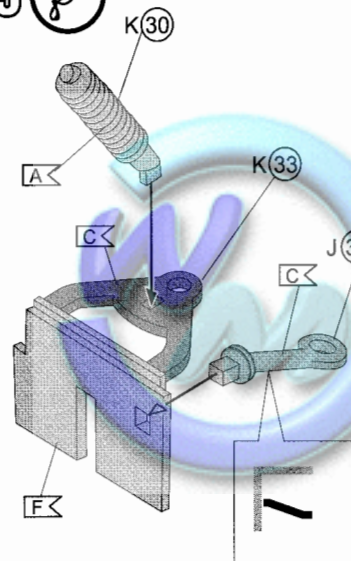
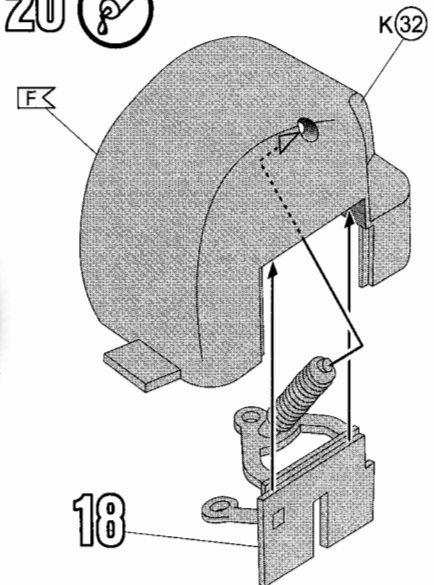
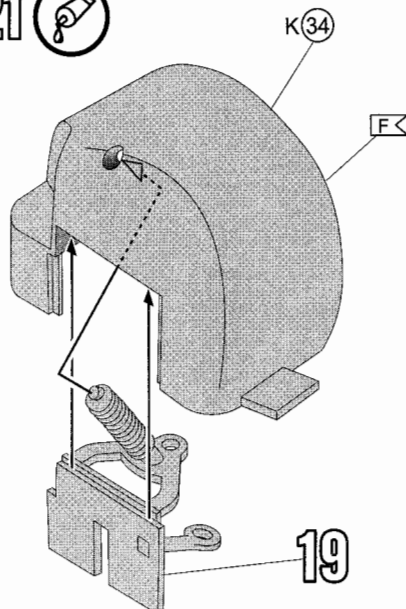
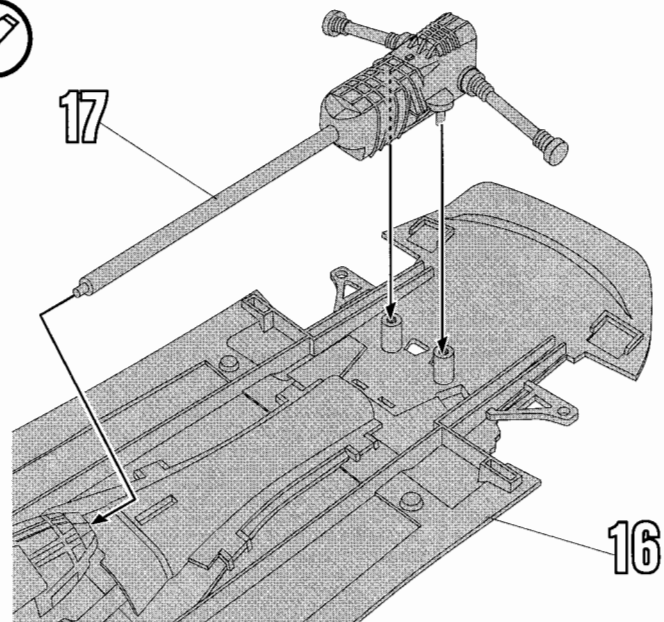




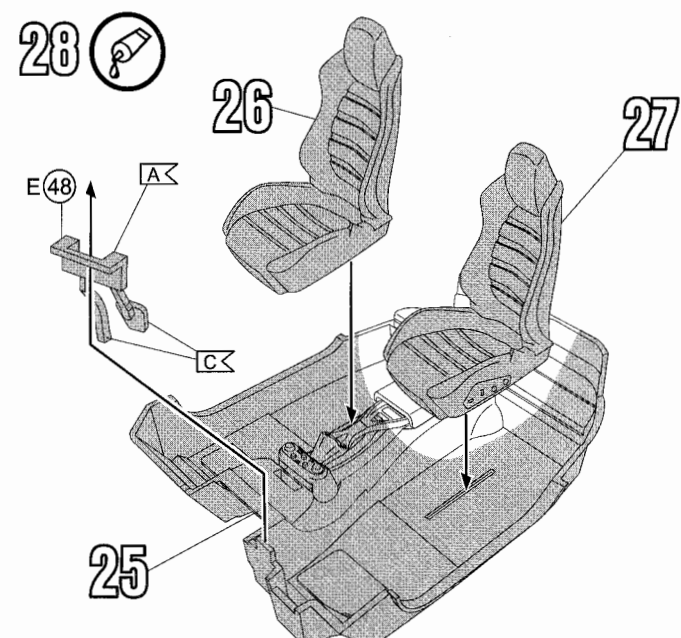
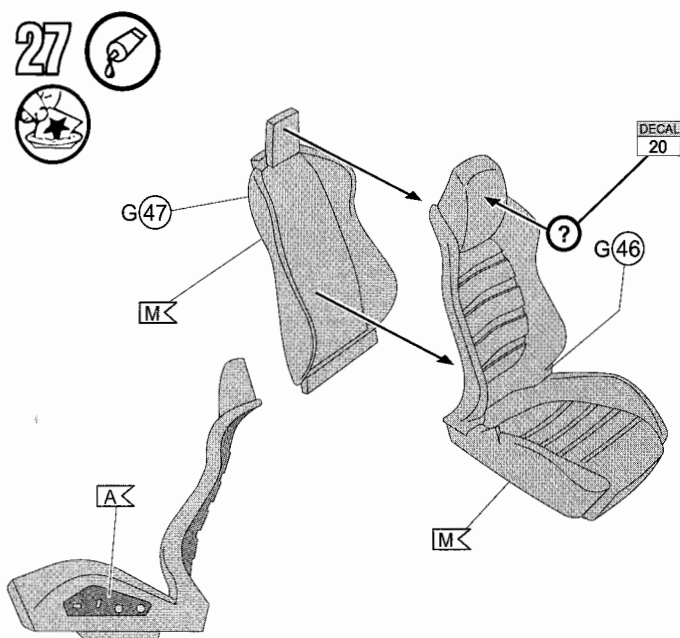
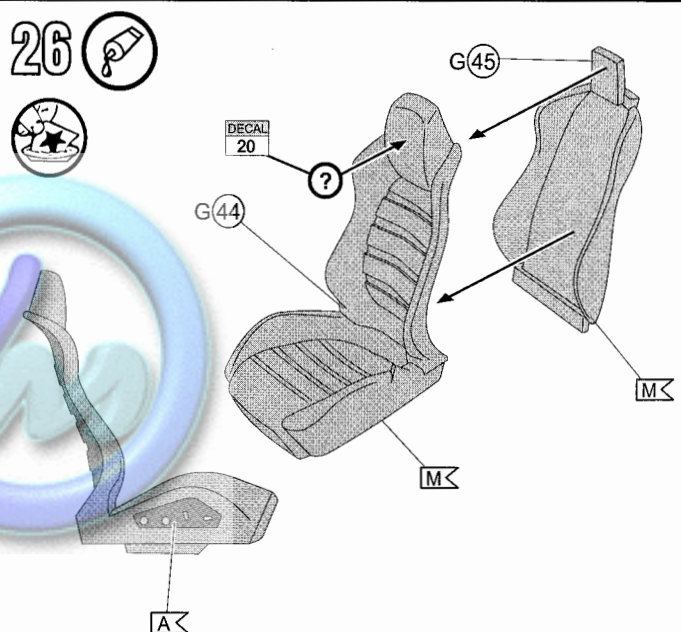
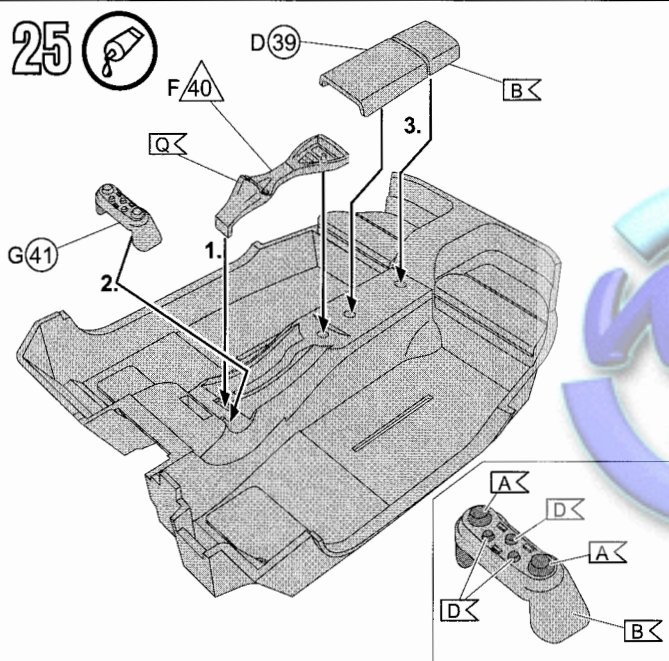
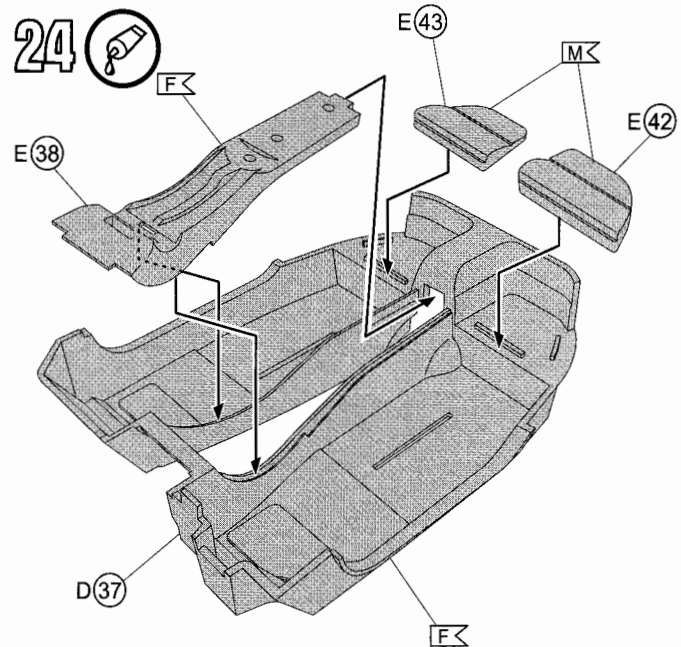
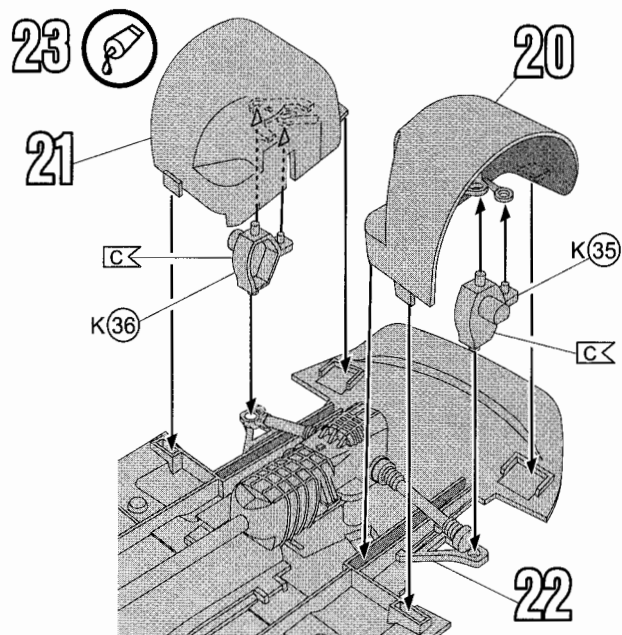
07191



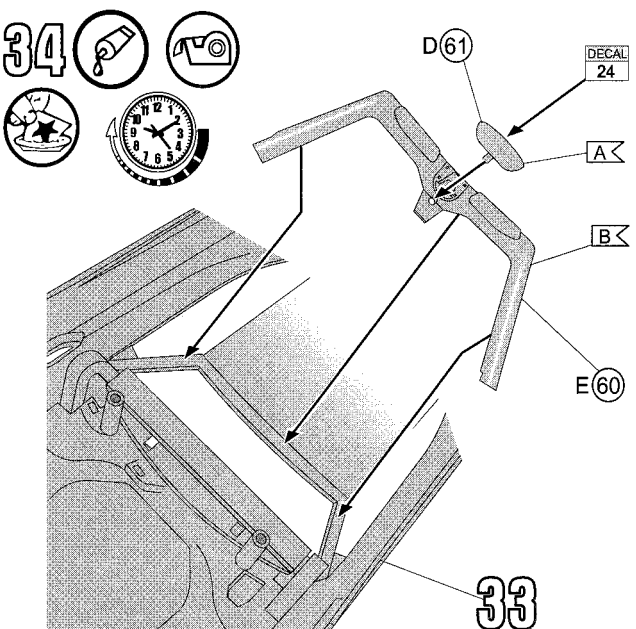
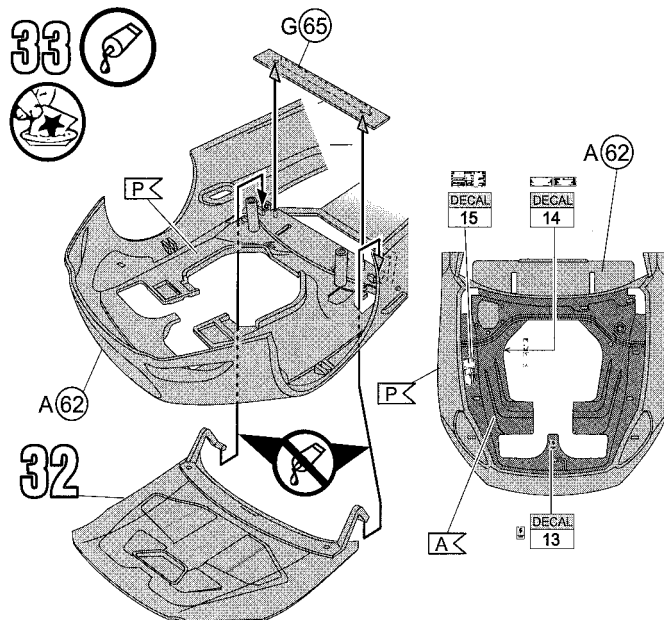
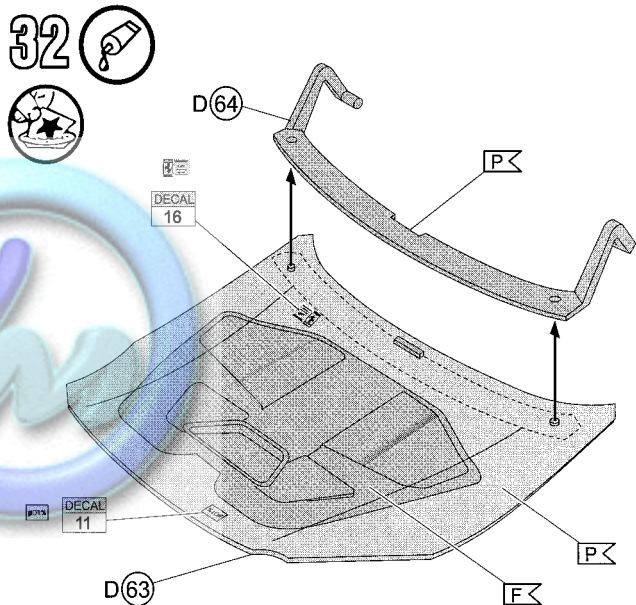
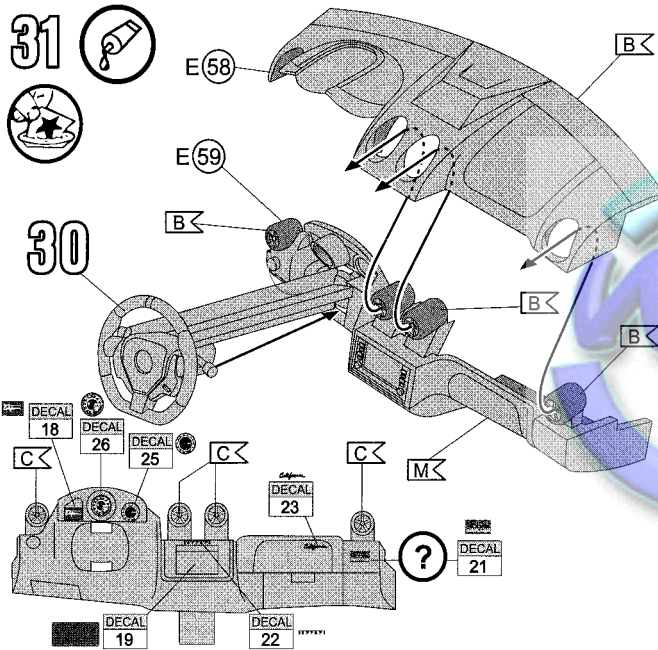
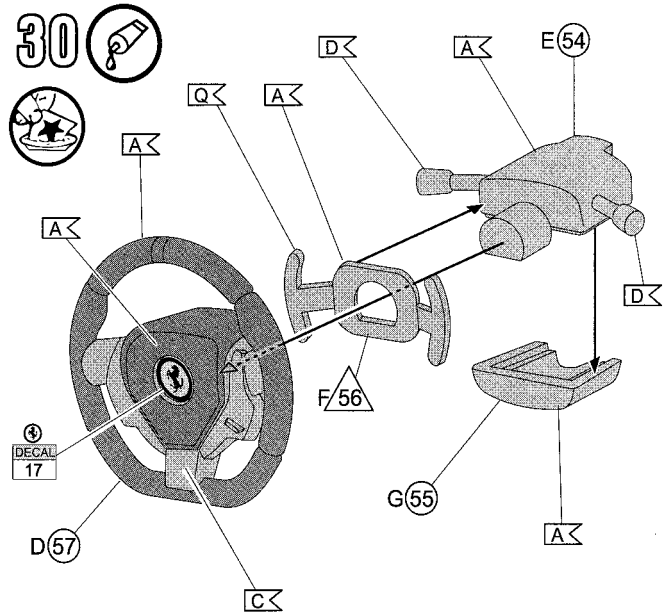


16 17 18 19 20 21 22 



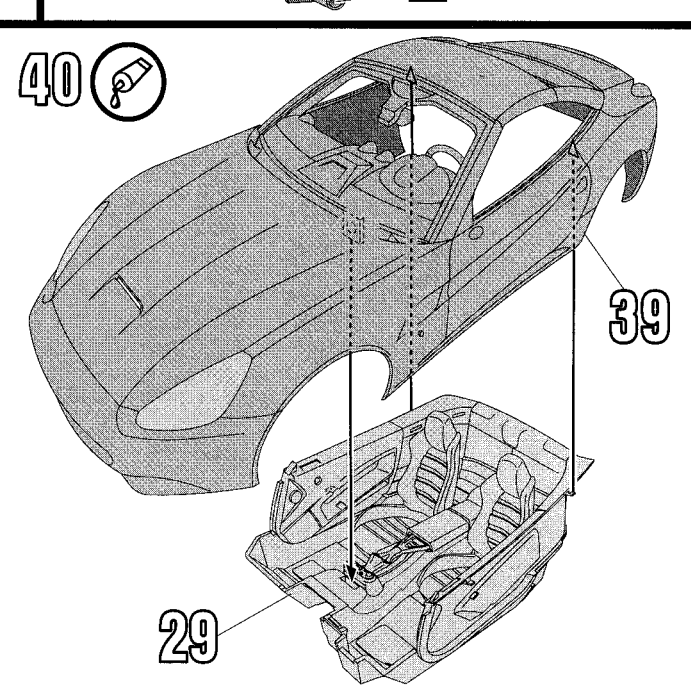
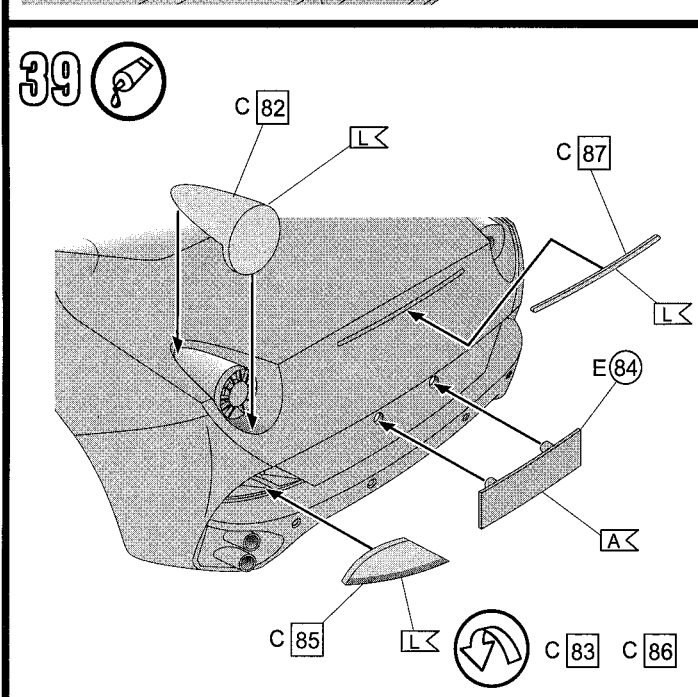
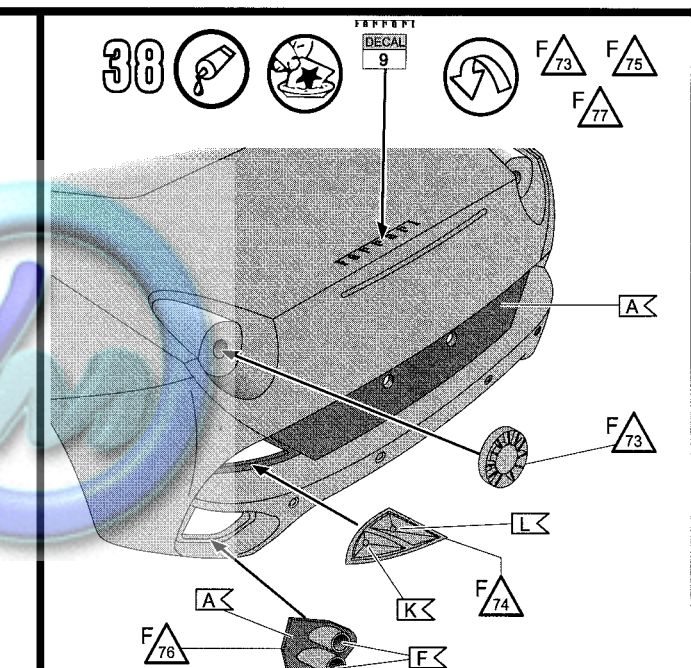
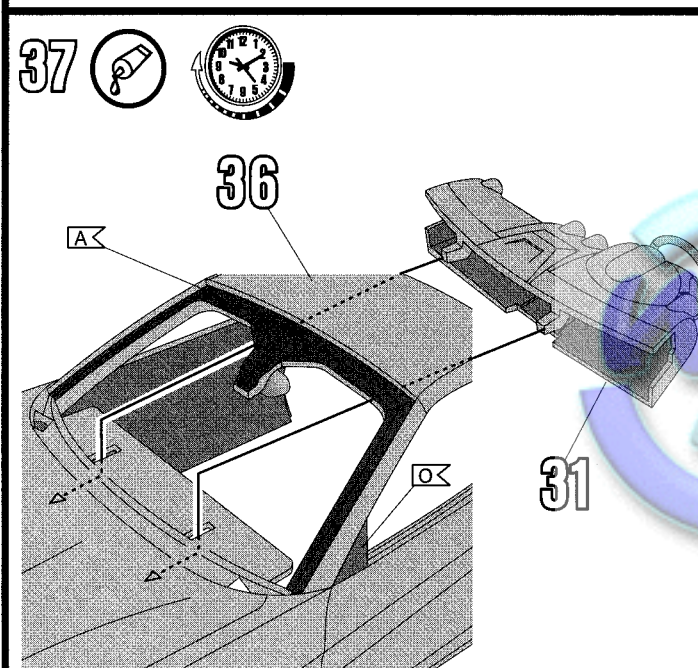
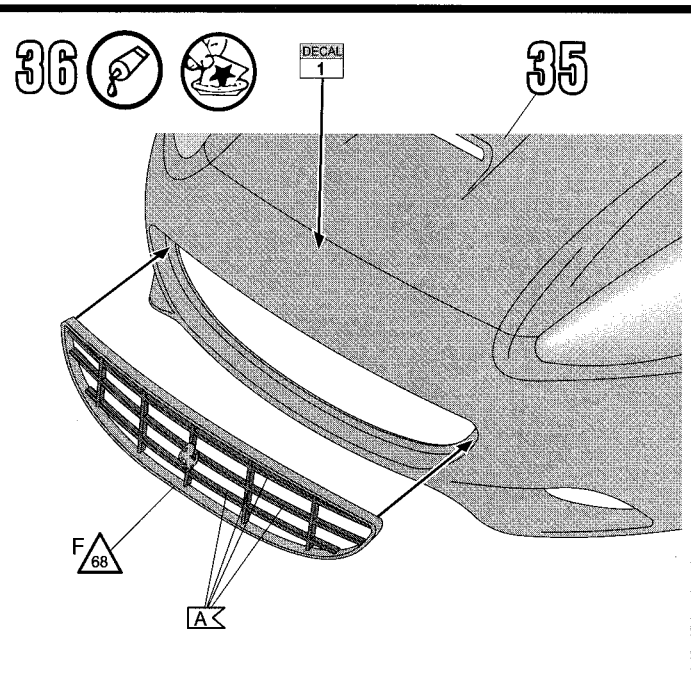
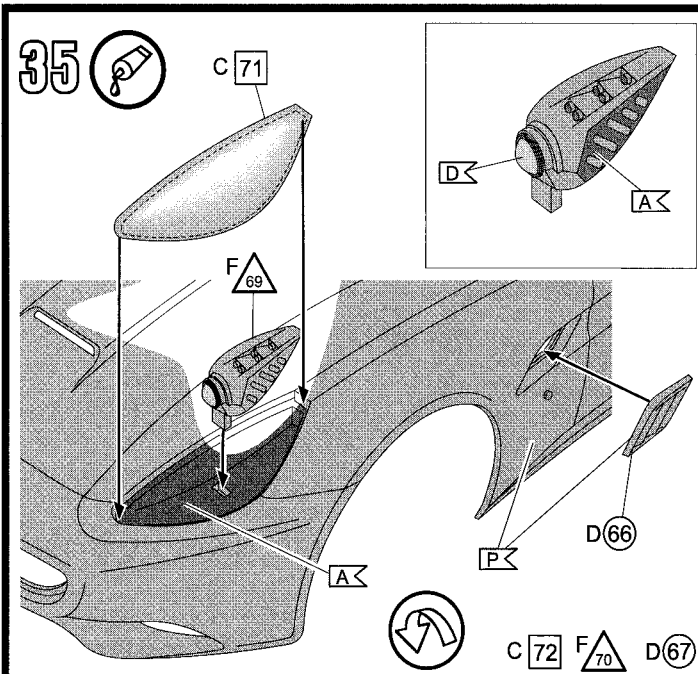






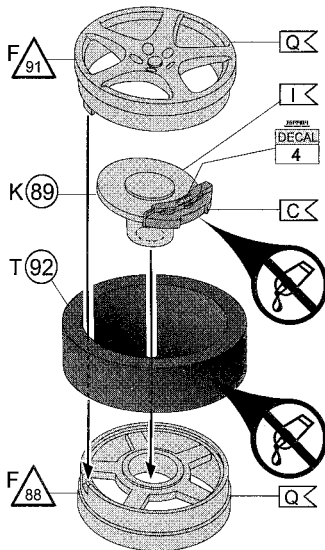


07191

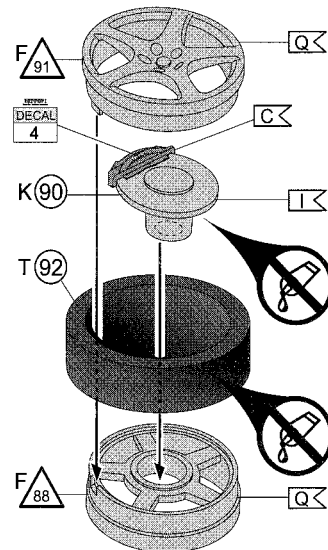




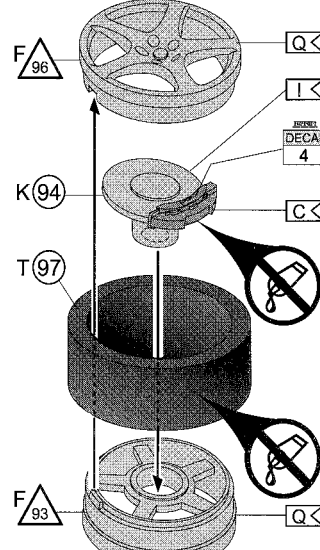
41L



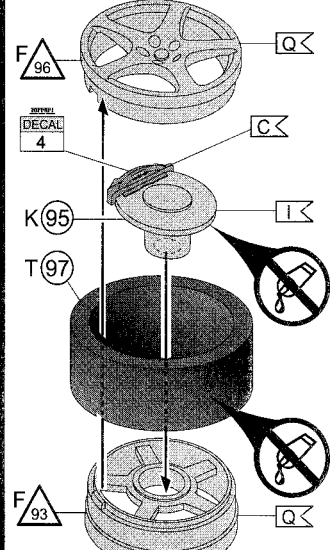
41R



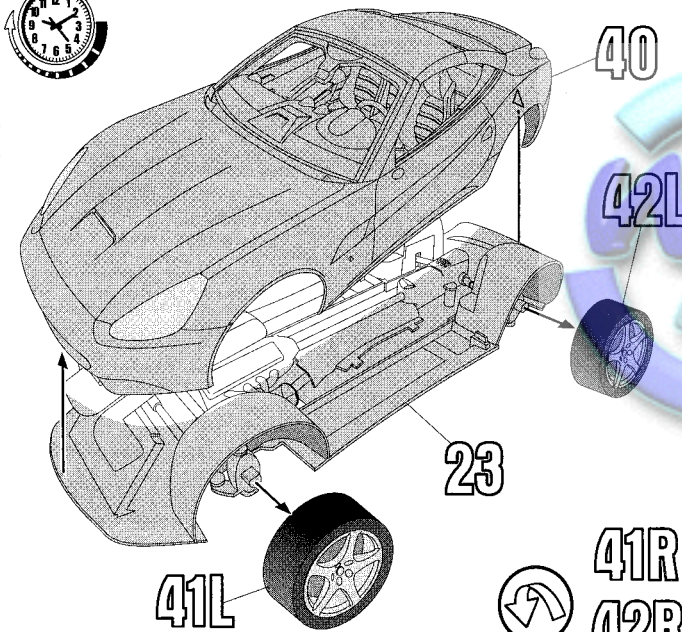
42L



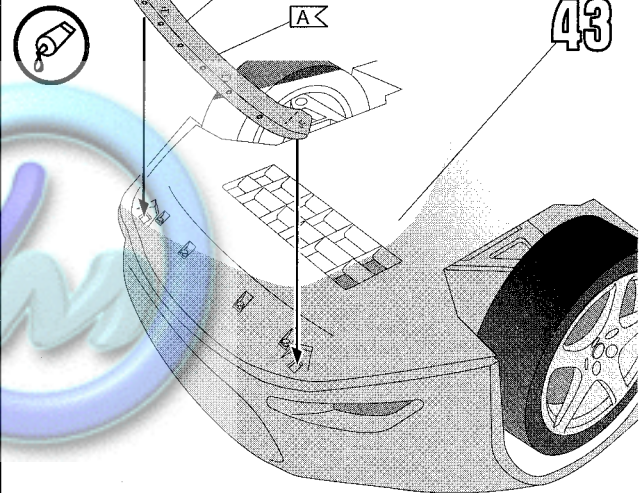
42R



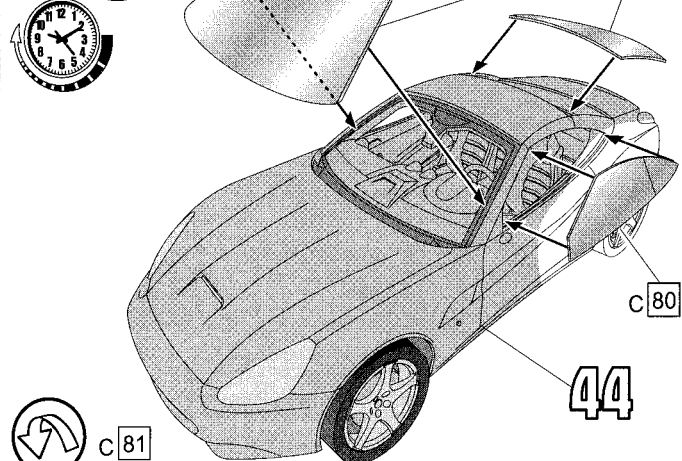
43



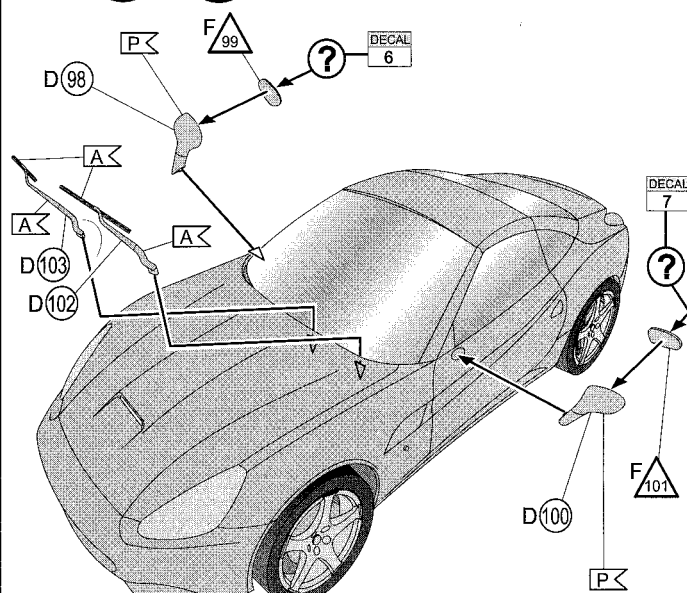
44



45

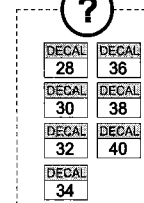
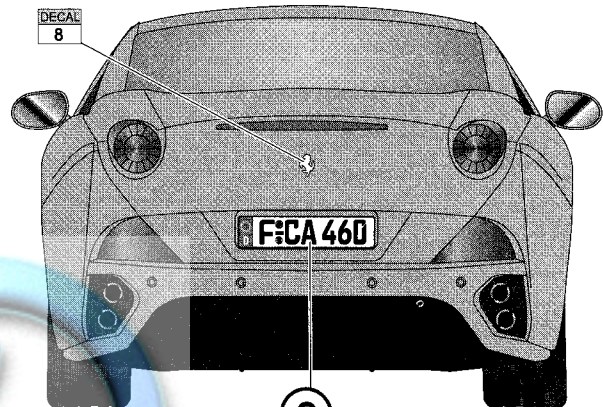
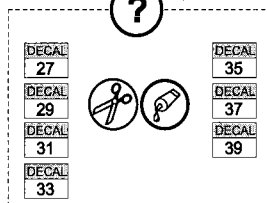
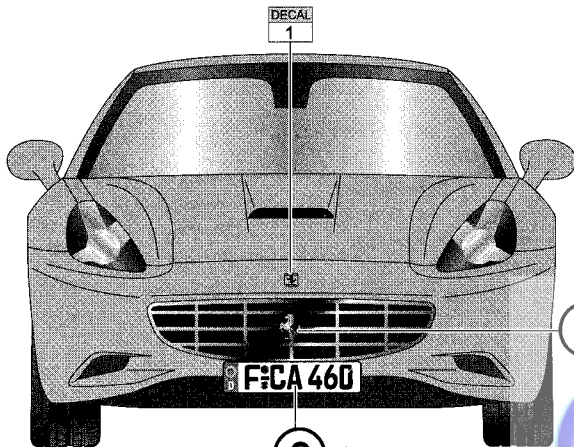
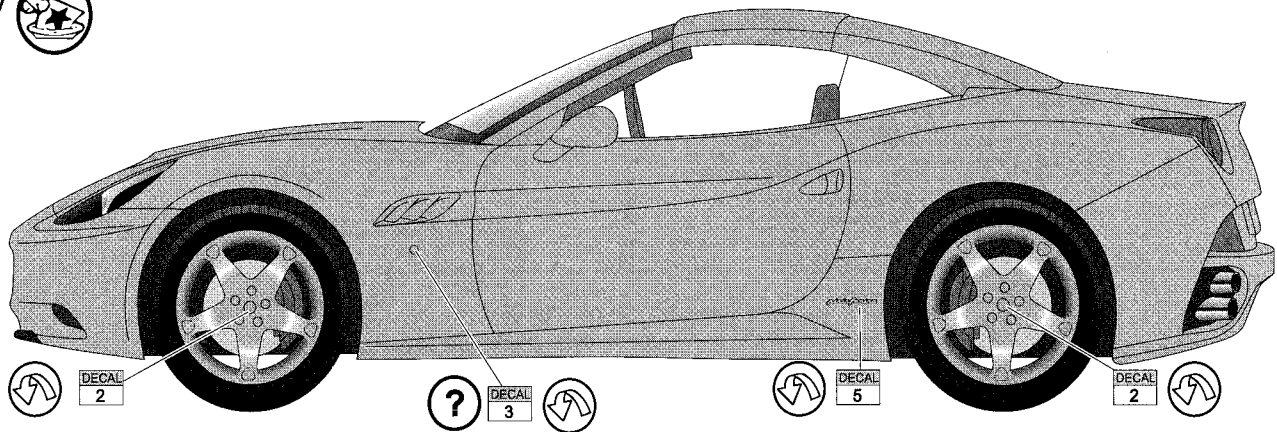


46





47



## Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

**D:** Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.

GB: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

**F:** Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

**E:** Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I: Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.

**P:** Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.

S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.

**FIN:** Huomioi ja säilytä ohjeiset varoitukset.

OK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

**N:** Ha alltid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.

RUS: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.

**PL:** Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.

GR: Προσέξτε τις συντημμένες υποδείξεις ασφάλειας και φυλάξτε τις έτσι ώστε να τις έχετε πάντα σε διάθεσή σας.

**TR:** Ekteki güvenlik talimatlarını dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.

CZ: Dbejte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.

**H:** A mellékelt biztonságási szöveget vegye figyelembe és tartsa fellapozásra készen!

SLO: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!** Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden. Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributeure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X, Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr 20-30, 32257 Bünde.

This direct service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Boston House, 64-66 Queensway, Hemel Hempstead, Herts, HP2 5HA, Great Britain. For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôles de poids.

Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.

Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois. Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde cw Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.

Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.

Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittannië. Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.



**Zu Ihrer Sicherheit!****Safety advice**

VERSION: 07/2007

**D:****ACHTUNG:** Nur für Kinder über 8 Jahre!**Benutzung unter Aufsicht von Erwachsenen!****VORSICHT!****Bauanleitung vor Gebrauch lesen, befolgen und nachschlagebereit halten!**

**Bausätze und Zubehör außer Reichweite von Kleinkindern (unter 36 Monaten) und Tieren entfernt halten! Die Hände und die Werkzeuge nach dem Basteln waschen! Bitte nur das dem Bausatz beiliegende oder in der Gebrauchsanleitung empfohlene Zubehör benutzen. Beim Basteln mit lösungsmittelhaltigen Produkten nicht essen, trinken oder rauchen! Von Zündquellen fernhalten!**

**Material nicht mit den Augen, Haut und Mund in Berührung bringen oder verschlucken! Dämpfe nicht einatmen! Im Falle der Berührung mit dem Auge: Spüle das Auge mit fließendem Wasser und halte dieses dabei offen. Suche umgehend ärztliche Hilfe auf!**

**F:**

**ATTENTION :** produits destinés seulement aux enfants de plus de 8 ans ! Utilisation seulement sous la surveillance d'adultes !

**MESURE DE PRÉCAUTION :** bien lire et suivre les instructions de montage avant emploi et garder cette notice à proximité pour consultation éventuelle.

Tenir les jeux de pièces et accessoires hors de portée des enfants en bas âge (moins de 36 mois) et des animaux ! Se laver les mains et nettoyer les outils après le travail ! N'utiliser que les accessoires contenus dans le jeu de pièces ou conseillés dans le manuel d'utilisation !

Lors de l'utilisation de colle, de dissolvants, de peinture, ou de produits contenant des solvants, éviter de manger, de boire ou de fumer. Tenir à l'écart de sources inflammables ! Ne pas mettre les produits en contact avec les yeux, la peau et la bouche, et ne pas les avaler ! Ne pas respirer les vapeurs ! En cas de contact avec les yeux : rincer l'œil à l'eau claire en le gardant ouvert. Consulter immédiatement un médecin !

**E:**

**ATENCIÓN:** ¡Solo para niños de más de 8 años! ¡Utilizar sólo bajo la supervisión de un adulto!

**¡CUIDADO!** Leer atentamente las instrucciones de uso antes de la utilización, seguir las minuciosamente y mantenerlas siempre a mano para cualquier consulta. Mantener los kit de piezas fuera del alcance de niños (menores de 3 años) y de animales. Después de haber realizado trabajos, es necesario lavar las herramientas y las manos. Les rogamos utilicen exclusivamente los accesorios que se incluyen en el kit o los recomendados en las instrucciones.

**Al efectuar trabajos de bricolaje con productos que contengan disolvente, no comer, beber, ni fumar. Mantenerse alejado de cualquier fuente de calor. El producto no debe ponerse en contacto con los ojos, la piel ni la boca. No inhalar los vapores. En caso de contacto con los ojos: enjuagar el ojo afectado con agua corriente, manteniéndolo abierto durante la operación. ¡Busque de inmediato atención médica!**

**P:**

**ATENÇÃO:** só para crianças com mais de 8 anos!

Utilizar apenas sob a vigilância de adultos.

**CUIDADO!** Antes de utilizar o kit de montagem, leia as instruções com atenção, siga-as e mantenha-as sempre à mão para consulta.

Guarda os conjuntos de montagem e acessórios fora do alcance de crianças (de idade inferior a 36 meses) e animais. Lavar as mãos e as ferramentas depois de um trabalho. Utilize apenas os acessórios que acompanham o kit de montagem ou os recomendados nas instruções de utilização. Não coma, beba ou fume durante os trabalhos com produtos que contenham solventes. Mantenha-se afastado de fontes de ignição. Não toque com o material nos olhos, na pele ou na boca, nem o ingira. Não inspire os vapores. Em caso de contacto com os olhos, lave-os sob água corrente, mantendo as pálpebras abertas. Consulte imediatamente um médico!

**N:**

**ADVARSEL:** Kun for barn over 8 år!

Må bare benyttes under oppsikt av voksne.

**OBS:** Studer byggeveiledningen godt før bruken, følg den skritt for skritt og oppbevar den for eventuell senere bruk. Hold byggesett og tilbehør utenfor rekkevidden av småbarn (under 36 måneder) og dyr. Vask hender og verktøy godt hver gang du er ferdig med å bygge. Bruk kun tilbehør som følger med settet, eller tilbehør som anbefales brukt ifølge bruksveiledningen.

**Ikke spis, drikk eller røyk mens du arbeider med løsemiddelholdige produkter. Hold lett antennelige materialer borte fra åpen flamme. Pass på at du ikke får materialet på huden, i øynene eller i munnen, og ikke svelger det. Dampene må ikke innåndes. Ved berøring med øynene: Skyll øynene med rennende vann og hold dem åpne samtidig. Oppsøk lege omgående!**

**GB: WARNING!**

• Paint and glue for children over eight years of age only.

• For use under adult supervision. CAUTION!

• Read the instructions before use, follow them and keep them for reference.

**SAFETY RULES**

• Keep children under 3 years of age and animals away from the activity area.

• Store chemical toys out of reach of young children.

• Wash hands after carrying out activities.

• Clean all equipment after use.

• Do not use any equipment which has not been supplied with the set or recommended in the instructions for use.

• Do not eat, drink or smoke while working with solvent-based products.

• Flammable. Keep away from ignition sources.

• Do not allow glue to come into contact with the skin, eyes and mouth.

• Do not inhale fumes.

• In the event of coming into contact with the eye: rinse the opened eye under running water. Seek medical assistance immediately!

**NL:**

**ATTENTIE:** uitsluitend geschikt voor kinderen ouder dan 8 jaar! Alleen gebruiken onder toezicht van een volwassene persoon.

**VOORZICHTIG!** Lees vóór het gebruik de handleiding, volg deze op en houd hem voor het naslaan binnen handbereik.

Bouwdozen en hulpmiddelen buiten bereik houden van kleine kinderen (onder 36 maanden) en dieren. Was na het knutselen de handen en het gereedschap. Gebruik alleen de hulpmiddelen die zijn meegeleverd of die in de gebruiksaanwijzing worden geadviseerd. Tijdens het werken met producten op basis van oplosmiddelen niet eten, drinken of roken. Uit de buurt van ontstekingshaarden houden. Het materiaal niet in contact brengen met ogen, huid en mond en niet inslikken. Dampen niet inademen. Bij contact met de ogen: met stromend water uitspoelen en het oog hierbij open houden. Onmiddellijk de hulp van een arts inschakelen!

**I:**

**ATTENZIONE! E'PERMESSO L'USO AI BAMBINI SOPRA GLI 8 ANNI!**

Da usare solo sotto la sorveglianza di persone adulte!

**IMPORTANTE !** Leggere attentamente le istruzioni d'uso, seguirle rigorosamente e tenerle sempre a portata di mano per una rapida consultazione.

Tenere i kits di montaggio e gli accessori lontani dalla portata dei bambini (sotto i 36 mesi) e degli animali. Lavarsi le mani e gli attrezzi alla fine di ogni assemblaggio.

Adoperare solo gli accessori inclusi nella confezione oppure quelli consigliati nelle istruzioni d'uso. Non mangiare, bere o fumare durante l'assemblaggio di parti contenenti solventi. Tenere i kits lontani da fonti di calore. Non portare il materiale a contatto con gli occhi, la pelle o la bocca; non ingerirlo. Non aspirare i vapori. In caso di contatto con gli occhi: sciacquare con acqua corrente tenendo le palpebre ben aperte. Consultare immediatamente un medico!

**FIN:**

**HUOMIO:** Tarkoitettu ainoastaan yli 8-vuotiaiden lasten käyttöön!

Käytettävä vain aikuisen henkilön valvonnassa.

**VARO!** Lue ohjeet ennen askartelun aloittamista, noudata niitä ja pidä ne aina ulottuvilla. Pidä rakennussarja ja tarvikkeet pikkulasten (alle 36 kk:n ikäisten) ja eläinten ulottumattomissa. Pese kädet ja työkalut käytön jälkeen. Käytä ainoastaan rakennussarjaan kuuluvia tai käyttöohjeessa suositeltuja tarvikkeita. Älä syö, juo tai tupakoi käyttäessäsi liuotinpitoisia tuotteita. Pidä loitolla palovaarallisista esineistä. Vältä materiaalin kosketusta silmien, ihon tai suun kanssa äläkä niele materiaalia. Älä hengitä höyryä. Jos ainetta joutuu silmään, huuhtelee auki oleva silmä juoksevalla vedellä. Hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.

**S:**

**OBS!** Endast för barn över 8 år! Byggsatserna får endast användas under uppsikt av en vuxen person.

**OBS!** Läs bygganvisningen innan du börjar, följ den noga och håll den i beredskap. Förvara byggsatser och tillbehör utom räckhåll för småbarn (under 3 år) och djur. Tvätta händer och verktyg efter arbetet. Använd bara de tillbehör som ingår i byggsatsen eller som rekommenderas i bruksanvisningen. När du använder produkter som innehåller lösningsmedel bör du inte äta, dricka eller röka. Bygg inte i närheten av användningskällor. Låt inte materialet komma i kontakt med ögonen, huden eller munnen och svälj det inte. Andas inte in ångorna. Vid ögonkontakt: Håll ögonen öppna och skölj dem med rinnande vatten. Uppsök genast läkare!

**DK:**

**OBS!** Kun for børn over 8 år! Modelbygning må kun finde sted under opsyn af en voksen person.

**OBS!** Læs byggevejledningen før brug, følg den og hav den hele tiden ved hånden. Byggesæt og tilbehør holdes uden for småbørns rækkevidde (så længe de er under 3 år) samt uden for dyrs rækkevidde. Hænder og værktøj vaskes efter arbejdet. Brug venligst kun det tilbehør, der følger med byggesættet eller er anbefalet i brugsanvisningen. Lad være med at spise, ryge eller drikke, når der arbejdes med produkter, der indeholder opløsningsmidler. Undgå åben ild. Materialet må ikke komme i berøring med øjne, hud eller mund og må ikke synkes. Dampene må ikke indåndes. Ved berøring med øjnene: Skyl øjnene med rindende vand og hold dem samtidigt åbne. Søg straks læge!



**Zu Ihrer Sicherheit!****Safety advice**

VERSION: 07/2007

**PL:****UWAGA:** Tylko dla dzieci powyżej 8 lat!

Używać wyłącznie pod nadzorem osób dorosłych!

**OSTROŻNIE!** Przeczytać przed użyciem instrukcję modelarską, stosować się do niej i trzymać pod ręką.

Nie trzymać elementów zestawu oraz wyposażenia w zasięgu ręki dzieci (w wieku poniżej 36 miesięcy) oraz zwierząt domowych. Po majsterkowaniu umyć ręce oraz narzędzia. Proszę używać tylko wyposażenia należącego do zestawu lub wyposażenia zalecanego przez instrukcję montażu. Przy majsterkowaniu produktami zawierającymi rozpuszczalnik proszę nie jeść, nie pić i nie palić. Trzymać z dala od źródeł ognia. Nie dotykać materiałem oczu, skóry i ust, nie połyskać. Nie wdychać opar. W przypadku kontaktu z okiem: płukać otwarte oko pod bieżącą wodą. Niezwłocznie zgłosić się do lekarza.

**TR:**

DİKKAT: Sadece 8 yaşından büyük çocuklara uygundur!

Çocukların ürünleri bir yetkilinin gözetiminde kullanmaları önerilir.

DİKKAT: Ürünü kullanmadan önce açıklamaları okuyup uyunuz ve gerektiğinde göz atmak için elinizin altında bulundurunuz.

Ürün ile ürüne ait ekipmanları küçük çocukların (3 yaşından küçüklerin) ve hayvanların ulaflamayacağı bir yerde saklayınız! İşiniz bittiğinde ellerinizi yıkayınız ve aletlerinizi temizleyiniz! Sadece ürüne ait olan ya da kullanım kılavuzunda tavsiye edilen ekipmanları kullanınız. Solvent ürünlerle çalıştığınızda yemek yemeyiniz, birşeyler içmeyiniz ve sigara kullanmayınız! Ürünü yakıcı ve tutuşturucu kaynaklarından uzak tutunuz! Ürünün göz, cilt ve ağızla temas etmemesine dikkat ediniz ve yutmayınız! Olufan buharları teneffüs etmeyiniz! Göz ile temas halinde gözünüzü açık tutarak hemen akan suyla durulayınız ve zaman geçirmeden doktora başvurunuz!

**CZ:****POZOR:** Určeno dětem starším 8 let!

Používejte pouze pod dohledem dospělých!

**UPOZORNĚNÍ!** Před použitím si přečtěte návod ke stavbě, dodržujte jeho pokyny a návod mějte vždy po ruce!

Chraňte stavebnice a jejich příslušenství před malými dětmi (mladšími 36 měsíců) a zvířaty! Po ukončení práce si umyjte ruce a omyjte použité nástroje! Používejte pouze příslušenství, které je součástí stavebnice nebo které bylo doporučeno v návodu! Při práci s výrobky, které obsahují rozpouštědla, nejezte, nepijte a nekuřte! Chraňte před otevřeným ohněm! Chraňte oči, pokožku a ústa před kontaktem s materiálem a před polknutím materiálu! Nevdechujte výpary! V případě potřísnění očí: Vypláchněte otevřené oči tekoucí vodou. Neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc!

**GR:**

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μόνο για παιδιά πάνω των 8 χρονών!

Χρήση μόνο υπό την επιτήρηση ενηλίκων!

ΠΡΟΣΟΧΗ: Διαβάστε τις οδηγίες κατασκευής πριν τη χρήση, ακολουθείστε τις και διατηρείστε τις κοντά σας για να τις συμβουλευέστε σε περίπτωση ανάγκης.

Διαφυλάξτε τα κατασκευαστικά σετ και τα αξεσουάρ, μακριά από μικρά παιδιά (κάτω από 36 μήνες) και ζώα! Ύστερα από κάθε μερεμέτι, πλένετε τα χέρια σας και τα εργαλεία! Παρακαλώ χρησιμοποιείτε μόνο εκείνα τα αξεσουάρ που παρατίθενται στο κατασκευαστικό σετ ή εκείνα που συνιστώνται στις οδηγίες χρήσης! Κατά τη διάρκεια της κατασκευής με προϊόντα που περιέχουν διαλυτικά μέσα μην τρώτε, μην πίνετε και μην καπνίζετε! Διατηρείστε το υλικό μακριά από αναφλέξεις! Αποφεύγετε κάθε επαφή του υλικού με τα μάτια, το δέρμα και το στόμα καθώς και την κατάποσή του! Μην εισπνέετε τους ατμούς! Σε περίπτωση επαφής με το μάτι: Ξέπνετε το μάτι με τρεχούμενο νερό και κράτησέ το κατά τη διαδικασία αυτή ανοιχτό! Αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια!

**H:****FIGYELEM:** csak 8 éves felüli gyermekek számára!

Csak felnőttek felügyelete mellett használható.

**VIGYÁZAT!** Az összeépítési útmutatót a készlet használatá előtt olvassa át, kövesse az utasításokat, és tartsa utánanézésre készenlétben.

Az építőelemeket és tartozékokat kisgyermektől (36 hónap alatt) és háziállatoktól távol kell tartani. A kezeket és szerszámokat a barkácsolás után meg kell mosni. Kérjük, csak az építőelemek mellett találhatók, vagy a használati útmutatóban ajánlott tartozékokat használják. Ha barkácsoláskor oldószert tartalmazó termékeket használnak, akkor nem szabad enni, inni vagy dohányozni! Gyújtóforrásoktól távol kell tartani! Az anyag nem kerülhet szembe, bőrre és szájba, ill. azt nem szabad lenyelni! Az anyag szembe kerülése esetén: Folyó vízzel kell kiöblíteni, és közben nyitva kell tartani a szemet. Azonnal orvosi segítséget kell kérni!

**SK:****POZOR:** Určené deťom starším ako 8 rokov!

Používajte iba pod dohľadom dospelých!

**UPOZORNENIE!** Pred použitím si prečítajte návod k montáži, dodržiavajte jeho pokyny a návod majte vždy po ruke! Chráňte stavebnice a ich príslušenstvo pred malými deťmi (mladšími ako 36 mesiacov) a zvieratami! Po ukončení práce si umyte ruky a očistite použité nástroje! Používajte iba príslušenstvo, ktoré je súčasťou stavebnice alebo ktoré bolo odporúčané v návode! Pri práci s výrobkami, ktoré obsahujú rozpúšťadlá, nejezte, nepite a nefajčite! Chráňte pred otvoreným ohňom! Chráňte oči, pokožku a ústa pred kontaktom s materiálom, materiál nepreháňajte! Nevdychujte výpary! V prípade kontaktu s očami: Vypláchnite otvorené oči tečúcou vodou. Bezodkladne vyhľadajte lekársku pomoc!

**SLO:****POZOR:** Primerno le za otroke, starejše od 8 let!

Uporabljajte le pod nadzorom odraslih!

**PREVIDNO!** Navodila pred uporabo preberite, jih upoštevajte in shranite za kasnejšo uporabo!

**Posameznih delov in dodatne opreme ne imejte v bližini majhnih otrok (mlajših od 36 mesecev) in živali! Po končanem delu si operite roke in operite pripomočke! Uporabljajte le dodatno opremo, ki je priložena kompletu ali priporočena v navodilih za uporabo! Pri uporabi izdelkov, ki vsebujejo topila oz. razredčila, ne jejte, ne pijte in ne kadite! Ne imejte v bližini virov ognja! Materiala ne požirajte, prav tako ne sme priti v stik z očmi, kožo in usti! Hlapov ne vdihavajte! V primeru stika z očmi: oči sperite pod tekočo vodo, pri tem jih držite razprte! Takoj pojdite k zdravniku!**

**RUS:****ВНИМАНИЕ:** только для детей старше 8 лет!

Применение разрешается только под наблюдением взрослых.

**ОСТОРОЖНО!** Перед применением прочитайте руководство по использованию и соблюдайте его.

Конструкторские наборы и принадлежности храните в месте, недоступном для детей младше 3 лет и животных. После занятий руки и инструменты вымыть. Используйте, пожалуйста, только приложенный конструкторский набор деталей и принадлежности, рекомендованные в руководстве по использованию. Во время занятий с изделиями, содержащими растворители, не принимайте пищу, не пейте и не курите. Держать вдали от источников огня. Избегать соприкосновения материала с глазами, кожей и ртом. Не заглатывать. Пары не вдыхать. В случае попадания в глаз: промыть глаз проточной водой, держа его при этом открытым. Немедленно обратиться к врачу!

**BUL:****ВНИМАНИЕ:** Само за деца над 8 години !

Да се ползва само под наблюдение от възрастни.

**ВНИМАНИЕ!** Прочетете упътването преди употреба, следвайте указанията в него и го съхранявайте на лесно достъпно място.

**Дръжте комплекта и принадлежностите към него далеч от малки деца (под 36 месеца) и животни. След моделирането измийте ръцете и инструментите. Моля, ползвайте само включените в комплекта или препоръчаните в инструкцията за употреба принадлежности. По време на моделиране с продукти, съдържащи разтворители, не яжте, не пийте и не пушете. Съхранявайте далеч от източници на огън. Не позволявайте съприкосновение на материала с очите, кожата и устата и не го гълтайте. Не вдъшвайте парите. При попадане в окото: Изплакнете окото с течаща вода, като го държите отворено. Потърсете незабавно лекарска помощ!**

**RO:****ATENȚIE:** Numai pentru copii peste 8 ani !

A se utiliza numai sub supravegherea unei persoane adulte.

**MĂSURI DE PRECAUȚIE!** Înainte de utilizare citiți, urmați și țineți la îndemână instrucțiunile de montaj.

Nu lăsați piesele kitului de asamblat și accesoriile la îndemâna copiilor mici (sub 3 ani) sau animalelor. Spălați mâinile și ustensiile după bricolaj.

Vă rugăm să folosiți numai accesoriile conținute în kitul de asamblat sau cele recomandate în instrucțiunile de utilizare. În timpul bricolajului cu produse care conțin solvenți este interzis mănucatul, băutul sau fumatul. Țineți departe de surse de foc. Evitați contactul materialului cu ochii, pielea și gura resp. nu-l înghițiți. Nu inhalați vapori. În cazul contactului cu ochiul: Clătiți ochiul cu apă curentă, ținând pleoapele complet deschise. Este necesară intervenția imediată a medicului!